

# Journal officiel

## de l'Union européenne

C 218

Édition  
de langue française

Communications et informations

51<sup>e</sup> année

27 août 2008

<u>Numéro d'information</u>	Sommaire	Page
	II <i>Communications</i>	
	COMMUNICATIONS PROVENANT DES INSTITUTIONS ET ORGANES DE L'UNION EUROPÉENNE	
	<b>Commission</b>	
2008/C 218/01	Autorisation des aides d'État dans le cadre des dispositions des articles 87 et 88 du traité CE — Cas à l'égard desquels la Commission ne soulève pas d'objection <sup>(1)</sup> .....	1
	IV <i>Informations</i>	
	INFORMATIONS PROVENANT DES INSTITUTIONS ET ORGANES DE L'UNION EUROPÉENNE	
	<b>Commission</b>	
2008/C 218/02	Taux de change de l'euro .....	4
	INFORMATIONS PROVENANT DES ÉTATS MEMBRES	
2008/C 218/03	Renseignements communiqués par les États membres sur les aides d'État accordées conformément au règlement (CE) n° 1628/2006 de la Commission concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides nationales à l'investissement à finalité régionale <sup>(1)</sup> .....	5
2008/C 218/04	Renseignements communiqués par les États membres sur les aides d'État accordées conformément au règlement (CE) n° 70/2001 de la Commission concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides d'État accordées aux petites et moyennes entreprises <sup>(1)</sup> .....	9

FR

<u>Numéro d'information</u>	Sommaire ( <i>suite</i> )	<i>Page</i>
2008/C 218/05	Renseignements communiqués par les États membres sur les aides d'État accordées conformément au règlement (CE) n° 68/2001 de la Commission concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides à la formation <sup>(1)</sup> .....	12
2008/C 218/06	Communication de la Commission conformément à l'article 4, paragraphe 1, point a), du règlement (CEE) n° 2408/92 du Conseil — Modification par le Royaume-Uni d'une obligation de service public concernant un service aérien régulier entre Benbecula et Barra <sup>(1)</sup> .....	15
2008/C 218/07	Communication de la Commission conformément à l'article 4, paragraphe 1, point a), du règlement (CEE) n° 2408/92 du Conseil — Modification par le Royaume-Uni d'une obligation de service public concernant un service aérien régulier entre Stornoway et Benbecula <sup>(1)</sup> .....	16
2008/C 218/08	Obligation de service public <sup>(1)</sup> .....	17

---

V *Avis*

PROCÉDURES RELATIVES À LA MISE EN ŒUVRE DE LA POLITIQUE DE CONCURRENCE

**Commission**

2008/C 218/09	Notification préalable d'une concentration (Affaire COMP/M.5302 — NTT Data/Cirquent) — Cas susceptible d'être traité selon la procédure simplifiée <sup>(1)</sup> .....	18
---------------	---	----




---

<sup>(1)</sup> Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE

## II

(Communications)

COMMUNICATIONS PROVENANT DES INSTITUTIONS ET ORGANES DE  
L'UNION EUROPÉENNE

## COMMISSION

Autorisation des aides d'État dans le cadre des dispositions des articles 87 et 88 du traité CE  
Cas à l'égard desquels la Commission ne soulève pas d'objection

(Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

(2008/C 218/01)

Date d'adoption de la décision	5.6.2008
Aide n°	N 669/07
État membre	République tchèque
Région	—
Titre (et/ou nom du bénéficiaire)	Zlepšování kvality ovzduší a omezování emisí za účelem snížení emisí NO <sub>x</sub> a prachových částic
Base juridique	<ul style="list-style-type: none"> <li>— 86/2002 Sb., zákon o ochraně ovzduší a o změně některých dalších zákonů ve znění pozdějších předpisů,</li> <li>— 355/2002 Sb., Vyhláška Ministerstva životního prostředí, kterou se stanoví emisní limity a další podmínky provozování ostatních stacionárních zdrojů znečišťování ovzduší emitujících těkavé organické látky z procesů aplikujících organická rozpouštědla a ze skladování a distribuce benzínu, ve znění vyhlášky 509/2005 Sb.,</li> <li>— 356/2002 Sb., Vyhláška Ministerstva životního prostředí, kterou se stanoví seznam znečišťujících látek, obecné emisní limity, způsob předávání zpráv a informací, zjišťování množství vypouštěných znečišťujících látek, tmavosti kouře, přípustné míry obtěžování zápachem a intenzity pachů, podmínky autorizace osob, požadavky na vedení provozní evidence zdrojů znečišťování ovzduší a podmínky jejich uplatňování, ve znění vyhlášky 363/2006 Sb. a vyhlášky 570/2006 Sb.,</li> <li>— 76/2002 Sb., zákon o integrované prevenci,</li> <li>— 417/2003 Sb. nařízení vlády ze dne 5. listopadu 2003, kterým se mění nařízení vlády č. 351/2002 Sb., kterým se stanoví závazné emisní stropy pro některé látky znečišťující ovzduší a způsob přípravy a provádění emisních inventur a emisních projekcí,</li> <li>— zákon 388/1991 Sb., o Státním fondu životního prostředí České republiky,</li> <li>— programový dokument OP ŽP, 15. listopadu 2006 projednán a schválen vládou ČR. 7. března 2007 byl odeslán a přijat Evropskou komisí k formálnímu hodnocení,</li> <li>— implementační dokument OP ŽP, ze dne 28. června 2007,</li> <li>— směrnice MŽP č. 07/2007 ze dne 29. června 2007 pro předkládání žádostí a o poskytování finančních prostředků pro projekty z Operačního programu Životní prostředí včetně spolufinancování ze Státního fondu životního prostředí České republiky a státního rozpočtu České republiky – kapitoly 315 (životní prostředí)</li> </ul>

Type de la mesure	Régime
Objectif	Protection de l'environnement
Forme de l'aide	Subvention directe
Budget	Dépenses annuelles prévues: 474,6 Mio CZK
Intensité	50 %
Durée	Jusqu'au 31 décembre 2013
Secteurs économiques	Tous les secteurs
Nom et adresse de l'autorité chargée de l'octroi	Ministerstvo životního prostředí České republiky Vršovická 65 CZ-101 00 Praha 10
Autres informations	—

Le texte de la décision dans la (les) langue(s) faisant foi, expurgé des données confidentielles, est disponible sur le site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Date d'adoption de la décision	5.6.2008
Aide n°	N 672/07
État membre	République tchèque
Région	—
Titre (et/ou nom du bénéficiaire)	Zlepšování kvality ovzduší a omezování emisí VOC do ovzduší
Base juridique	<ul style="list-style-type: none"> <li>— 86/2002 Sb., zákon o ochraně ovzduší a o změně některých dalších zákonů ve znění pozdějších předpisů,</li> <li>— 355/2002 Sb., Vyhláška Ministerstva životního prostředí, kterou se stanoví emisní limity a další podmínky provozování ostatních stacionárních zdrojů znečišťování ovzduší emitujících těkavé organické látky z procesů aplikujících organická rozpouštědla a ze skladování a distribuce benzínu, ve znění vyhlášky 509/2005 Sb.,</li> <li>— 356/2002 Sb., Vyhláška Ministerstva životního prostředí, kterou se stanoví seznam znečišťujících látek, obecné emisní limity, způsob předávání zpráv a informací, zjišťování množství vypouštěných znečišťujících látek, tmavosti kouře, přípustné míry obtěžování zápachem a intenzity pachů, podmínky autorizace osob, požadavky na vedení provozní evidence zdrojů znečišťování ovzduší a podmínky jejich uplatňování, ve znění vyhlášky 363/2006 Sb. a vyhlášky 570/2006 Sb.,</li> <li>— 76/2002 Sb., zákon o integrované prevenci,</li> <li>— 417/2003 Sb. nařízení vlády ze dne 5. listopadu 2003, kterým se mění nařízení vlády č. 351/2002 Sb., kterým se stanoví závazné emisní stropy pro některé látky znečišťující ovzduší a způsob přípravy a provádění emisních inventur a emisních projekcí,</li> <li>— zákon 388/1991 Sb., o Státním fondu životního prostředí České republiky,</li> <li>— programový dokument OP ŽP, 15. listopadu 2006 projednán a schválen vládou ČR. 7. března 2007 byl odeslán a přijat Evropskou komisí k formálnímu hodnocení,</li> <li>— implementační dokument OP ŽP, ze dne 28. června 2007</li> </ul>
Type de la mesure	Régime
Objectif	Protection de l'environnement
Forme de l'aide	Subvention directe

Budget	Dépenses annuelles prévues: 81,1 Mio CZK
Intensité	50 %
Durée	Jusqu'au 31 décembre 2013
Secteurs économiques	Tous les secteurs
Nom et adresse de l'autorité chargée de l'octroi	Ministerstvo životního prostředí České republiky Vršovická 65 CZ-101 00 Praha 10
Autres informations	—

Le texte de la décision dans la (les) langue(s) faisant foi, expurgé des données confidentielles, est disponible sur le site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Date d'adoption de la décision	18.3.2008
Aide n°	N 721/07
État membre	Pologne
Région	Pomorskie
Titre (et/ou nom du bénéficiaire)	Reuters Europe SA
Base juridique	Projekt Umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy Ministrem Gospodarki a Reuters Europe SA Uchwała nr 128/2007 Rady Ministrów z dnia 19 lipca 2007 w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą „Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej w Gdańsku przez Reuters Europe SA oddział w Polsce pod nazwą: »Centrum Usług Informacyjnych w latach 2007 i 2008« Art. 117 Ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych
Type de la mesure	Aide individuelle
Objectif	Développement régional, emploi
Forme de l'aide	Subvention directe
Budget	Montant global de l'aide prévue: 1,0719 Mio PLN
Intensité	4 %
Durée	Jusqu'au 31 décembre 2009
Secteurs économiques	Tous services
Nom et adresse de l'autorité chargée de l'octroi	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 PL-00-507 Warszawa
Autres informations	—

Le texte de la décision dans la (les) langue(s) faisant foi, expurgé des données confidentielles, est disponible sur le site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

## IV

(Informations)

INFORMATIONS PROVENANT DES INSTITUTIONS ET  
ORGANES DE L'UNION EUROPÉENNE

## COMMISSION

Taux de change de l'euro <sup>(1)</sup>

26 août 2008

(2008/C 218/02)

1 euro =

Monnaie	Taux de change	Monnaie	Taux de change		
USD	dollar des États-Unis	1,4598	TRY	lire turque	1,7447
JPY	yen japonais	160,19	AUD	dollar australien	1,7120
DKK	couronne danoise	7,4590	CAD	dollar canadien	1,5379
GBP	livre sterling	0,79530	HKD	dollar de Hong Kong	11,3979
SEK	couronne suédoise	9,3755	NZD	dollar néo-zélandais	2,1083
CHF	franc suisse	1,6138	SGD	dollar de Singapour	2,0794
ISK	couronne islandaise	121,61	KRW	won sud-coréen	1 588,99
NOK	couronne norvégienne	7,9155	ZAR	rand sud-africain	11,4300
BGN	lev bulgare	1,9558	CNY	yuan ren-min-bi chinois	9,9923
CZK	couronne tchèque	24,520	HRK	kuna croate	7,1663
EEK	couronne estonienne	15,6466	IDR	rupiah indonésien	13 393,67
HUF	forint hongrois	236,60	MYR	ringgit malais	4,9502
LTL	litas lituanien	3,4528	PHP	peso philippin	67,160
LVL	lats letton	0,7037	RUB	rouble russe	36,0210
PLN	zloty polonais	3,3242	THB	baht thaïlandais	49,998
RON	leu roumain	3,5615	BRL	real brésilien	2,3985
SKK	couronne slovaque	30,304	MXN	peso mexicain	14,8624

<sup>(1)</sup> Source: taux de change de référence publié par la Banque centrale européenne.

## INFORMATIONS PROVENANT DES ÉTATS MEMBRES

**Renseignements communiqués par les États membres sur les aides d'État accordées conformément au règlement (CE) n° 1628/2006 de la Commission concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides nationales à l'investissement à finalité régionale**

(Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

(2008/C 218/03)

Aide n°	XR 5/08
État membre	République tchèque
Région	Střední Čechy
Intitulé du régime d'aides ou nom de l'entreprise bénéficiaire du complément d'aide ad hoc	Regionální operační program regionu soudržnosti Střední Čechy 2007–2013
Base juridique	Zákon č. 248/2000 Sb., o podpoře regionálního rozvoje Zákon č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů Zákon č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole) Usnesení vlády České republiky ze dne 17. května 2006 č. 560 o Strategii regionálního rozvoje České republiky Usnesení vlády České republiky ze dne 15. listopadu 2006 č. 1302 k postupu přípravy operačních programů pro čerpání prostředků ze strukturálních fondů a Fondu soudržnosti v letech 2007–2013 Regionální operační program pro NUTS 2 Střední Čechy Pravidla způsobilých výdajů pro programy spolufinancované ze strukturálních fondů a Fondu soudržnosti na programové období 2007–2013
Type de la mesure	Régime
Dépenses annuelles prévues	94 Mio EUR
Intensité maximale des aides	40 % En conformité avec l'article 4 du règlement
Date de mise en œuvre	20.12.2007
Durée	31.12.2013
Secteurs économiques	Tous les secteurs pouvant bénéficier d'aides régionales à l'investissement
Nom et adresse de l'autorité chargée de l'octroi	Zborovská 11 CZ-150 21 Praha 5-Smíchov
L'adresse internet de la publication du régime d'aides	www.ropstrednicechy.cz
Autres informations	—

Aide n°	XR 6/08
État membre	République tchèque
Région	Jihozápad
Intitulé du régime d'aides ou nom de l'entreprise bénéficiaire du complément d'aide ad hoc	Regionální operační program NUTS II Jihozápad na období 2007–2013
Base juridique	Zákon č. 248/2000 Sb., o podpoře regionálního rozvoje ve znění pozdějších předpisů Zákon č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů Usnesení vlády ČR ze dne 20. prosince 2006 č. 1461, o operačních programech České republiky pro čerpání prostředků ze strukturálních fondů a Fondu soudržnosti Evropské unie pro období let 2007 až 2013 Regionální operační program NUTS II Jihozápad na období 2007–2013
Type de la mesure	Régime
Dépenses annuelles prévues	104 Mio EUR
Intensité maximale des aides	36 % En conformité avec l'article 4 du règlement
Date de mise en œuvre	17.12.2007
Durée	31.12.2013
Secteurs économiques	Tous les secteurs pouvant bénéficier d'aides régionales à l'investissement
Nom et adresse de l'autorité chargée de l'octroi	Regionální rada regionu soudržnosti Jihozápad Jeronýmova 1750/21 CZ-370 01 České Budějovice
L'adresse internet de la publication du régime d'aides	<a href="http://www.rr-jihozapad.cz">http://www.rr-jihozapad.cz</a>
Autres informations	—
Aide n°	XR 11/08
État membre	République tchèque
Région	87(3)(a)
Intitulé du régime d'aides ou nom de l'entreprise bénéficiaire du complément d'aide ad hoc	Operační program Podnikání a inovace 2007–2013 Podprogram Nemovitosti (výzva I)
Base juridique	Zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání Zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů
Type de la mesure	Régime
Dépenses annuelles prévues	1 000 Mio CZK
Intensité maximale des aides	40 % En conformité avec l'article 4 du règlement
Date de mise en œuvre	1.3.2008



Durée	30.6.2009
Secteurs économiques	Tous les secteurs pouvant bénéficier d'aides régionales à l'investissement
Nom et adresse de l'autorité chargée de l'octroi	Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky Na Františku 32 CZ-110 15 Praha 1
L'adresse internet de la publication du régime d'aides	www.mpo.cz
Autres informations	—

Aide n°	XR 12/08
État membre	République tchèque
Région	87(3)(a)
Intitulé du régime d'aides ou nom de l'entreprise bénéficiaire du complément d'aide ad hoc	Operační program Podnikání a inovace 2007–2013 Podprogram Potenciál (výzva II)
Base juridique	Zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání Zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů
Type de la mesure	Régime
Dépenses annuelles prévues	602 Mio CZK
Intensité maximale des aides	40 % En conformité avec l'article 4 du règlement
Date de mise en œuvre	1.3.2008
Durée	30.6.2010
Secteurs économiques	Tous les secteurs pouvant bénéficier d'aides régionales à l'investissement
Nom et adresse de l'autorité chargée de l'octroi	Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky Na Františku 32 CZ-110 15 Praha 1
L'adresse internet de la publication du régime d'aides	www.mpo.cz
Autres informations	—

Aide n°	XR 74/08
État membre	Pologne
Région	Lubuskie
Intitulé du régime d'aides ou nom de l'entreprise bénéficiaire du complément d'aide ad hoc	Program pomocy regionalnej na nowe inwestycje
Base juridique	Art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (j. t. Dz.U. z 2006 r. nr 121 poz. 844 ze zm.) Uchwała nr XI/75/07 Rady Miasta Kostrzyn nad Odrą z dnia 7 września 2007 r. w sprawie zwolnień przedsiębiorców od podatku od nieruchomości stanowiących pomoc regionalną na wspieranie nowych inwestycji (Dz. Urz. Woj. Lubuskiego nr 92 poz. 1269)

Type de la mesure	Régime
Dépenses annuelles prévues	2 Mio PLN
Intensité maximale des aides	50 % En conformité avec l'article 4 du règlement
Date de mise en œuvre	28.9.2007
Durée	31.12.2013
Secteurs économiques	Tous les secteurs pouvant bénéficier d'aides régionales à l'investissement
Nom et adresse de l'autorité chargée de l'octroi	Burmistrz Miasta Kostrzyn nad Odrą Ul. Kopernika 1, PL-66-470 Kostrzyn nad Odrą Tel. (48) 95 727 81 05 podatki@kostrzyn.um.gov.pl
L'adresse internet de la publication du régime d'aides	<a href="http://kostrzyn.nowoczesnagmina.pl/?p=document&amp;action=show&amp;id=3006&amp;bar_id=2113">http://kostrzyn.nowoczesnagmina.pl/?p=document&amp;action=show&amp;id=3006&amp;bar_id=2113</a>
Autres informations	—

**Renseignements communiqués par les États membres sur les aides d'État accordées conformément au règlement (CE) n° 70/2001 de la Commission concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides d'État accordées aux petites et moyennes entreprises**

(Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

(2008/C 218/04)

Aide n°	XS 121/08
État membre	Allemagne
Région	Freie und Hansestadt Hamburg
Intitulé du régime d'aides ou nom de l'entreprise bénéficiaire de l'aide individuelle	Firma Iwona Ortynski Borstelmannsweg 166 D-20537 Hamburg
Base juridique	Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission vom 12. Januar 2001 über die Anwendung der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags auf staatliche Beihilfen an kleine und mittlere Unternehmen (ABl. L 10 vom 13.1.2001, S. 33 verlängert durch ABl. L 368 vom 23.12.2006, S. 85)  Gesetz über die Kreditkommission vom 29.4.1997 (Hamburgisches Gesetz- und Verordnungsblatt 1997, Nr. 18, Seite 133)
Type de la mesure	Ad hoc
Budget	Montant global de l'aide prévue: 4 000 EUR
Intensité maximale des aides	En conformité avec l'article 4, paragraphes 2 à 6, et l'article 5 du règlement
Date de mise en œuvre	19.5.2008
Durée	19.11.2008
Objectif de l'aide	Petites et moyennes entreprises
Secteurs économiques	Autres services
Nom et adresse de l'autorité chargée de l'octroi	Behörde für Wirtschaft und Arbeit Alter Steinweg 4 D-20459 Hamburg

  

Aide n°	XS 122/08
État membre	Espagne
Région	Galicia
Intitulé du régime d'aides ou nom de l'entreprise bénéficiaire de l'aide individuelle	IG150: Proyectos de elaboración de diagnósticos empresariales de la capacidad de internacionalización
Base juridique	Resolución de 9 de mayo de 2008 (DOG n° 92, del 14 de mayo), por la que se da publicidad a las bases reguladoras de las ayudas del Igape a la internacionalización de las empresas gallegas y se procede a su convocatoria
Type de la mesure	Régime
Budget	Dépenses annuelles prévues: 0,05 Mio EUR
Intensité maximale des aides	En conformité avec l'article 4, paragraphes 2 à 6, et l'article 5 du règlement
Date de mise en œuvre	15.5.2008

Durée	31.12.2013
Objectif de l'aide	Petites et moyennes entreprises
Secteurs économiques	Tous les secteurs pouvant bénéficier d'aides aux PME
Nom et adresse de l'autorité chargée de l'octroi	Instituto Gallego de Promoción Económica (Igape) Complejo Administrativo de San Lázaro, s/n E-15703 Santiago de Compostela (A Coruña) Tel. (34) 902 300 903/981 541 147 E-mail: informa@igape.es

Aide n°	XS 124/08
État membre	Lettonie
Région	—
Intitulé du régime d'aides ou nom de l'entreprise bénéficiaire de l'aide individuelle	Atbalsts uzņēmumu radīšanai un attīstībai
Base juridique	Ministru kabineta noteikumu "Valsts un Eiropas Savienības atbalsta Lauku attīstības programmas 2007.–2013. gadam pasākumam "Atbalsts uzņēmumu radīšanai un attīstībai (ietverot ar lauksaimniecību nesaistītu darbību dažādošanu)" piešķiršanas kārtība" projekts ( <a href="http://www.mk.gov.lv/lv/mk/tap/?pid=30321556&amp;mode=mk&amp;date=2008-04-21">http://www.mk.gov.lv/lv/mk/tap/?pid=30321556&amp;mode=mk&amp;date=2008-04-21</a> )
Type de la mesure	Régime
Budget	Dépenses annuelles prévues: 12,12 Mio LVL
Intensité maximale des aides	En conformité avec l'article 4, paragraphes 2 à 6, et l'article 5 du règlement
Date de mise en œuvre	1.6.2008
Durée	30.12.2013
Objectif de l'aide	Petites et moyennes entreprises
Secteurs économiques	Tous les secteurs pouvant bénéficier d'aides aux PME
Nom et adresse de l'autorité chargée de l'octroi	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2 LV-1981 Rīga

Aide n°	XS 125/08
État membre	Espagne
Région	Comunidad Valenciana
Intitulé du régime d'aides ou nom de l'entreprise bénéficiaire de l'aide individuelle	Programa GESTA (Generación de Soluciones de Tecnología Avanzada) a las pequeñas y medianas empresas para proyectos de investigación industrial dirigidos a alcanzar un objetivo tecnológico en el ejercicio 2008
Base juridique	Resolución de 11 de enero de 2008, de la presidenta del Instituto de la Pequeña y Mediana Industria de la Generalitat Valenciana (IMPIVA), por la que se convocan ayudas del Programa GESTA (Generación de Soluciones de Tecnología Avanzada) a las pequeñas y medianas empresas para proyectos de investigación industrial dirigidos a alcanzar un objetivo tecnológico del ejercicio 2008. [2008/584] DOCV — Núm. 5.683 de 18.1.2008
Type de la mesure	Régime

Budget	Dépenses annuelles prévues: 3,4 Mio EUR
Intensité maximale des aides	En conformité avec l'article 4, paragraphes 2 à 6, et l'article 5 du règlement
Date de mise en œuvre	1.1.2008
Durée	31.12.2008
Objectif de l'aide	Petites et moyennes entreprises
Secteurs économiques	Tous les secteurs pouvant bénéficier d'aides aux PME
Nom et adresse de l'autorité chargée de l'octroi	Instituto de la Pequeña y Mediana Industria de la Generalitat Valenciana Plaza del Ayuntamiento, n° 6 E-46002 Valencia Tel. (34) 6 398 62 91

Aide n°	XS 127/08
État membre	Espagne
Région	Galicia
Intitulé du régime d'aides ou nom de l'entreprise bénéficiaire de l'aide individuelle	IG119: AEIs — Proyectos de elaboración de planes estratégicos, de innovación y competitividad, o de internacionalización, cooperativos
Base juridique	Resolución de 12 de marzo de 2008 (DOG n° 55, del 18 de marzo) por la que se da publicidad al acuerdo del Consejo de Dirección del Instituto Gallego de Promoción Económica (Igape) que da nueva redacción a las bases reguladoras de los incentivos económicos y a las bases reguladoras de los procedimientos de tramitación de las líneas de ayuda del Igape
Type de la mesure	Régime
Budget	Dépenses annuelles prévues: 0,2 Mio EUR
Intensité maximale des aides	En conformité avec l'article 4, paragraphes 2 à 6, et l'article 5 du règlement
Date de mise en œuvre	5.6.2008
Durée	31.12.2013
Objectif de l'aide	Petites et moyennes entreprises
Secteurs économiques	Tous les secteurs pouvant bénéficier d'aides aux PME
Nom et adresse de l'autorité chargée de l'octroi	Instituto Gallego de Promoción Económica (Igape) Complejo Administrativo de San Lázaro, s/n E-15703 Santiago de Compostela (A Coruña) Tel. (34) 902 300 903/981 541 147 E-mail: informa@igape.es

**Renseignements communiqués par les États membres sur les aides d'État accordées conformément au règlement (CE) n° 68/2001 de la Commission concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides à la formation**

(Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

(2008/C 218/05)

Aide n°	XT 31/08
État membre	Hongrie
Région	Magyarország
Intitulé du régime d'aides ou nom de l'entreprise bénéficiaire de l'aide individuelle	GOP K+F célra nyújtott képzési támogatások
Base juridique	22/2007. (VIII. 29.) MeHVM rendelet
Type de la mesure	Régime
Budget	Dépenses annuelles prévues: 34 199 Mio HUF
Intensité maximale des aides	En conformité avec l'article 4, paragraphes 2 à 7, du règlement
Date de mise en œuvre	29.8.2007
Durée	30.6.2008
Objectif	Formation générale; Formation spécifique
Secteurs économiques	Tous les secteurs pouvant bénéficier d'aides à la formation
Nom et adresse de l'autorité chargée de l'octroi	Gazdaságfejlesztési Programok Irányító Hatósága Pozsonyi út 56 H-1133 Budapest
Aide n°	XT 63/08
État membre	Royaume-Uni
Région	East Midlands
Intitulé du régime d'aides ou nom de l'entreprise bénéficiaire de l'aide individuelle	Toyota Manufacturing UK — East Midlands
Base juridique	Limited Company
Type de la mesure	Ad hoc
Budget	Montant global de l'aide prévue: 0,05 Mio GBP
Intensité maximale des aides	En conformité avec l'article 4, paragraphes 2 à 7, du règlement
Date de mise en œuvre	26.3.2008
Durée	31.3.2010

Objectif	Formation spécifique
Secteurs économiques	Industrie automobile
Nom et adresse de l'autorité chargée de l'octroi	Derby and Derbyshire Economic Partnership PO Box 6512 Town Hall Market Place Ripley Derbyshire DE5 3YS United Kingdom
Aide n°	XT 64/08
État membre	Allemagne
Région	—
Intitulé du régime d'aides ou nom de l'entreprise bénéficiaire de l'aide individuelle	Förderrichtlinie zum ESF-Bundesprogramm „Soziale Stadt — Bildung, Wirtschaft, Arbeit im Quartier (BI-WAQ)“ für Teilhabe und Chancengerechtigkeit in den Gebieten des Städtebauförderungsprogramms „Stadtteile mit besonderem Entwicklungsbedarf — Soziale Stadt“ vom 2. April 2008
Base juridique	Die Förderrichtlinie „Soziale Stadt — Bildung, Wirtschaft, Arbeit im Quartier (BI-WAQ)“ für Teilhabe und Chancengerechtigkeit in den Gebieten des Städtebauförderungsprogramms „Stadtteile mit besonderem Entwicklungsbedarf — Soziale Stadt“ vom 2. April 2008 (veröffentlicht im Bundesanzeiger — Amtlicher Teil — Nr. 56, Seite 1316, vom 11. April 2008) ist die Rechtsgrundlage für die Gewährung von Zuwendungen an die ausgewählten, begünstigten Projektträger
Type de la mesure	Régime
Budget	Dépenses annuelles prévues: 8 Mio EUR
Intensité maximale des aides	En conformité avec l'article 4, paragraphes 2 à 7, du règlement
Date de mise en œuvre	11.4.2008
Durée	31.10.2012
Objectif	Formation générale; Formation spécifique
Secteurs économiques	Tous les secteurs pouvant bénéficier d'aides à la formation
Nom et adresse de l'autorité chargée de l'octroi	Bundesverwaltungsamt Projektgruppe ESF Barbarastr. 1 D-50735 Köln Tel. (49-22) 89 93 58-0 E-mail: poststelle@bva.bund.de
Aide n°	XT 65/08
État membre	Hongrie
Région	—
Intitulé du régime d'aides ou nom de l'entreprise bénéficiaire de l'aide individuelle	Munkahelyteremtéshez kapcsolódó és a vállalkozói készségek fejlesztését elősegítő képzések támogatása — HEFOP 3.4 — módosítása
Base juridique	15/2007. (IV. 13.) SZMM rendelet a Munkaerőpiaci Alap képzési alaprészből felnőttképzési célra nyújtható támogatások részletes szabályairól

Type de la mesure	Régime
Budget	Dépenses annuelles prévues: 4 000 Mio HUF
Intensité maximale des aides	En conformité avec l'article 4, paragraphes 2 à 7, du règlement
Date de mise en œuvre	1.1.2006
Durée	31.12.2008
Objectif	Formation spécifique
Secteurs économiques	Tous les secteurs pouvant bénéficier d'aides à la formation
Nom et adresse de l'autorité chargée de l'octroi	Nemzeti Fejlesztési Ügynökség Humán Erőforrás Programok Irányító Hatósága Pozsonyi út 56 H-1133 Budapest

Aide n°	XT 66/08
État membre	Italie
Région	Calabria
Intitulé du régime d'aides ou nom de l'entreprise bénéficiaire de l'aide individuelle	Formazione continua rivolta alle imprese
Base juridique	Decreto dirigente generale dipartimento n. 10 Regione Calabria — n. 3617 del 30 marzo 2007 — pubblicato sul BURC — parte III — 6 aprile 2007 n. 14 — POR Calabria 2000-2006 — Avviso pubblico per la presentazione di interventi progettuali di formazione continua rivolti alle imprese della regione Calabria — Misura 3.9 dell'asse III — Risorse umane (FSE)
Type de la mesure	Régime
Budget	Dépenses annuelles prévues: 22,571 Mio EUR
Intensité maximale des aides	En conformité avec l'article 4, paragraphes 2 à 7, du règlement
Date de mise en œuvre	15.5.2008
Durée	31.12.2008
Objectif	Formation générale; Formation spécifique
Secteurs économiques	Tous les secteurs pouvant bénéficier d'aides à la formation
Nom et adresse de l'autorité chargée de l'octroi	Regione Calabria — Dipartimento n. 10 Lavoro, politiche della famiglia, formazione professionale, cooperazione e volontariato Via Lucrezia della Valle I-88100 Catanzaro



**Communication de la Commission conformément à l'article 4, paragraphe 1, point a), du règlement (CEE) n° 2408/92 du Conseil**

**Modification par le Royaume-Uni d'une obligation de service public concernant un service aérien régulier entre Benbecula et Barra**

(Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

(2008/C 218/06)

1. Conformément à l'article 4, paragraphe 1, point a), du règlement (CEE) n° 2408/92 du Conseil du 23 juillet 1992 concernant l'accès des transporteurs aériens communautaires aux liaisons aériennes intracommunautaires, le Royaume-Uni a décidé de modifier l'obligation de service public imposée sur le service aérien régulier exploité entre Benbecula et Barra, telle qu'elle a été définie dans l'avis publié au JO C 53 du 4.3.1995, successivement modifié par les avis publiés au JO C 143 du 8.5.1998, p. 19, JO C 154 du 29.5.2001, p. 4 et JO C 310 du 13.12.2002, p. 21 puis dans une version remodifiée au JO C 295 du 5.12.2003, p. 12, et JO C 285 du 17.11.2005, p. 14.

2. L'obligation de service public est modifiée de la manière suivante en ce qui concerne la liaison Benbecula-Barra:

— *Fréquence minimale*

— Un voyage aller-retour par jour, sauf le samedi et le dimanche, entre Benbecula et Barra.

— *Capacité*

— Les appareils utilisés doivent avoir une capacité d'au moins 8 sièges tant à l'aller qu'au retour.

— *Types d'aéronefs*

— Les appareils utilisés doivent être capables d'atterrir sur la piste de Barra qui est située sur la plage de Traigh Mhor.

— *Tarifs*

— Le prix d'un billet simple ne doit pas dépasser 35 GBP (droit sur le transport de passagers aériens et taxe de sûreté inclus).

Le tarif le plus élevé de la liaison peut être augmenté une fois par an moyennant l'accord écrit préalable du Comhairle nan Eilean Siar (conseil municipal des Hébrides écossaises) et en conformité avec l'indice général des prix à la consommation applicable au Royaume-Uni ou tout indice ultérieur.

Le tarif ne peut faire l'objet d'aucune autre modification sans l'accord écrit préalable du Comhairle nan Eilean Siar.

Le nouveau tarif maximal de la liaison doit être notifié à l'autorité de l'aviation civile et à la Commission européenne, qui peut le publier au *Journal officiel de l'Union européenne*.

---

**Communication de la Commission conformément à l'article 4, paragraphe 1, point a), du règlement (CEE) n° 2408/92 du Conseil**

**Modification par le Royaume-Uni d'une obligation de service public concernant un service aérien régulier entre Stornoway et Benbecula**

(Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

(2008/C 218/07)

1. Conformément à l'article 4, paragraphe 1, point a), du règlement (CEE) n° 2408/92 du Conseil du 23 juillet 1992 concernant l'accès des transporteurs aériens communautaires aux liaisons aériennes intracommunautaires, le Royaume-Uni a décidé de modifier l'obligation de service public imposée sur le service aérien régulier exploité entre Stornoway et Benbecula, telle qu'elle a été définie dans l'avis publié au JO C 53 du 4.3.1995, successivement modifié par les avis publiés au JO C 143 du 8.5.1998, p. 19, JO C 154 du 29.5.2001, p. 3 et JO C 310 du 13.12.2002, p. 20, puis dans une version remodifiée au JO C 285 du 17.11.2005, p. 13.

2. L'obligation de service public est modifiée de la manière suivante en ce qui concerne la liaison Stornoway/Benbecula:

— *Fréquence minimale*

— deux voyages aller-retour par jour, sauf le samedi et le dimanche, entre Stornoway et Benbecula.

— *Capacité*

— la capacité disponible doit être d'au moins 18 sièges, tant à l'aller qu'au retour.

— *Tarifs*

— le prix d'un billet simple ne doit pas dépasser 71 GBP (droit sur le transport de passagers aériens et taxe de sûreté inclus).

Le tarif le plus élevé de la liaison peut être augmenté une fois par an moyennant l'accord écrit préalable du Comhairle nan Eilean Siar (conseil des Hébrides écossaises) et en conformité avec l'indice général des prix à la consommation applicable au Royaume-Uni ou tout indice ultérieur.

Le tarif ne peut faire l'objet d'aucune autre modification sans l'accord écrit préalable du Comhairle nan Eilean Siar.

Le nouveau tarif maximal de la liaison doit être notifié à l'autorité de l'aviation civile et il n'entre en vigueur qu'après sa notification à la Commission européenne, qui peut le publier au *Journal officiel de l'Union européenne*.

---

**Obligation de service public****(Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)**

(2008/C 218/08)

Conformément à l'article 4, paragraphe 1, point a), du règlement (CEE) n° 2408/92 du Conseil du 23 juillet 1992 concernant l'accès des transporteurs aériens communautaires aux liaisons aériennes intra-communautaires, le gouvernement d'Åland a décidé de renouveler l'obligation de service public (JO C 93 du 21.4.2006, p. 4) en ce qui concerne le service aérien régulier entre les aéroports de Mariehamn/Åland (MHQ) et Stockholm/Arlanda (ARN).

L'obligation de service public renouvelée s'applique, à compter du 1<sup>er</sup> mars 2009, avec les modifications mentionnées ci-après.

Pour le reste, l'obligation de service public publiée le 21 avril 2006 reste applicable.

**MODIFICATIONS****Fréquence minimale**

Entre le 1<sup>er</sup> mars 2009 et le 29 février 2012, la fréquence du lundi au vendredi est au minimum de deux vols aller/retour par jour. Les vols sont suspendus durant les semaines complètes de juillet.

**Horaires**

Du lundi au vendredi, les avions atterrissent à ARN au plus tard à 7 heures.

---

## V

(Avis)

PROCÉDURES RELATIVES À LA MISE EN ŒUVRE DE LA POLITIQUE DE  
CONCURRENCE

## COMMISSION

**Notification préalable d'une concentration****(Affaire COMP/M.5302 — NTT Data/Cirquent)****Cas susceptible d'être traité selon la procédure simplifiée****(Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)**

(2008/C 218/09)

1. Le 19 août 2008, la Commission a reçu notification, conformément à l'article 4 du règlement (CE) n° 139/2004 du Conseil <sup>(1)</sup>, d'un projet de concentration par lequel l'entreprise NTT Data Corporation («NTT Data», Japon), appartenant au groupe Nippon Telegraph and Telephone Corporation («NTT», Japon), acquiert, au sens de l'article 3, paragraphe 1, point b), du règlement du Conseil, le contrôle de l'ensemble de l'entreprise Cirquent GmbH («Cirquent», Allemagne) par achat d'actions.

2. Les activités des entreprises considérées sont les suivantes:

- NTT: services de télécommunications et services informatiques,
- NTT Data: services informatiques,
- Cirquent: services informatiques.

3. Après examen préliminaire et sans préjudice de sa décision définitive sur ce point, la Commission estime que l'opération notifiée pourrait entrer dans le champ d'application du règlement (CE) n° 139/2004. Conformément à la communication de la Commission relative à une procédure simplifiée de traitement de certaines opérations de concentration en application du règlement (CE) n° 139/2004 du Conseil <sup>(2)</sup>, il convient de noter que ce cas est susceptible d'être traité selon la procédure définie par ladite communication.

4. La Commission invite les tiers intéressés à lui présenter leurs observations éventuelles sur le projet de concentration.

Ces observations devront lui parvenir au plus tard dans un délai de dix jours à compter de la date de la présente publication. Elles peuvent être envoyées par fax [(32-2) 296 43 01 ou 296 72 44] ou par courrier, sous la référence COMP/M.5302 — NTT Data/Cirquent, à l'adresse suivante:

Commission européenne  
Direction générale de la concurrence  
Greffé des concentrations  
J-70  
B-1049 Bruxelles

---

<sup>(1)</sup> JO L 24 du 29.1.2004, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO C 56 du 5.3.2005, p. 32.